

# Indice

|                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 0. PREMESSA.....                                                               | 7   |
| 1. LA STORIA.....                                                              | 11  |
| 1.1. LA TRADIZIONE .....                                                       | 11  |
| 1.1.1. La storia della medicina riflessa nella <i>Materia medicinale</i> ..... | 11  |
| 1.1.2. Medicina pratica: la farmacologia .....                                 | 30  |
| 1.1.3. Dioscoride e la sua fortuna .....                                       | 36  |
| 1.2. PIETRO ANDREA MATTIOLI E I SUOI SCRITTI .....                             | 44  |
| 1.2.1. Biografia .....                                                         | 44  |
| 1.2.2. Opere .....                                                             | 47  |
| 1.2.3. Il <i>Dioscoride</i> di Mattioli .....                                  | 53  |
| 2. NOTE STORICO-LINGUISTICHE.....                                              | 63  |
| 2.1. LA LINGUA DELLA MEDICINA .....                                            | 63  |
| 2.1.1. L'eredità .....                                                         | 63  |
| 2.1.2. La scelta del volgare .....                                             | 67  |
| 2.1.3. Gli sviluppi .....                                                      | 74  |
| 2.2. PROBLEMATICHE DEL VOLGARIZZAMENTO.....                                    | 76  |
| 2.3. LA “NOSTRA COMUNE LINGUA ITALIANA” .....                                  | 84  |
| 3. ARCHITETTURA DELLE VARIETÀ.....                                             | 93  |
| 3.1. IL TESTO E LA GRAMMATICA .....                                            | 93  |
| 3.1.1. Struttura del testo.....                                                | 93  |
| 3.1.2. Sintassi.....                                                           | 104 |
| 3.1.3. Formazione delle parole .....                                           | 111 |
| 3.1.4. Grafia, fonetica e morfologia.....                                      | 123 |
| 3.2. DAL GRECO AL VOLGARE .....                                                | 129 |
| 3.2.1. Prestiti dal greco .....                                                | 130 |
| 3.2.2. Le tradizioni del volgare.....                                          | 136 |
| 3.2.2.1. La tradizione dotta .....                                             | 137 |
| 3.2.2.2. La tradizione popolare .....                                          | 148 |
| 3.2.3. Procedimenti di divulgazione .....                                      | 159 |
| 3.3. VARIETÀ LESSICALE.....                                                    | 167 |
| 3.3.1. Gerarchie di parole .....                                               | 167 |
| 3.3.2. I tecnicismi medi .....                                                 | 175 |

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| 3.4. CONSUETUDINI LINGUISTICHE E STANDARDIZZAZIONE..... | 182 |
| 3.4.1. Uso e regolarizzazione.....                      | 182 |
| 3.4.2. Procedimenti di standardizzazione.....           | 190 |
| 4. TERMINOLOGIA ESEMPLIFICATIVA .....                   | 197 |
| 4.1. ANATOMIA .....                                     | 198 |
| 4.2. UMORI.....                                         | 209 |
| 4.3. PATOLOGIA .....                                    | 211 |
| 4.4. TERMINOLOGIA DI MESTIERE.....                      | 249 |
| 4.5. TERAPIE .....                                      | 255 |
| 4.6. QUALITÀ .....                                      | 266 |
| 4.6.1. Qualità primarie.....                            | 266 |
| 4.6.2. Qualità secondarie .....                         | 267 |
| 4.6.3. Qualità terziarie .....                          | 269 |
| 5. BIBLIOGRAFIA .....                                   | 285 |
| 6. INDICE DEI TERMINI VOLGARI.....                      | 295 |
| 7. INDICE DEI TERMINI GRECI.....                        | 305 |